



**Tierarztpraxis
Ferdinand Nießen**

Arnulfstraße 22
40545 Düsseldorf
Telefon: 0211/57 86 11
Fax: 0211/5 59 50 44
Handy: 0172/2 08 83 69
info@tierdoc.org
www.tierdoc.org

デュッセルドルフ市とその近郊には約 8 2 0 0 人の日本人が住んでいます。
これはロンドン、パリに続き、デュッセルドルフがヨーロッパで 3 番目の
日本人居住都市である事を示します。
当院の立地しますオーバーカッセルは、明らかに増えつつあります日本人の
動物飼い主の数をみても判ります様に日本人居住地の中心地であると思われ
ます。
当院の大きな課題といたしまして、意思の疎通、言葉の問題がありました。
今年度 2 0 1 1 年の 2 月から、これまでの問題解決の具体案として、
日本語による診療時間を設ける事にしました。
毎週木曜日、13時から15時までの2時間、矢野聡子さんに通訳として、
診察に同席、援助してもらおう事にしました。私どもでは、よりお互いの
理解を深める事により、今まで以上に皆様の愛する動物の、治療、治癒、
そして健康維持の促進に努められるのではと願っております。
どうぞ上記の診療時間指定での予約をお取りください。
第一回目の診療予定日は 2 月 3 日です。
状況により、後々診療時間を増やす事も考えられます。
皆様のお越しをお待ちしております。

と チーム一同

追伸：もちろん、今まで通り、上記以外の診療時間内でのご予約も可能です。
殊に緊急の場合！ 必要とあれば、英語での対応も試みます。

毎週木曜日の 13:00 から 15:00 までは

日本人通訳、矢野が診察にお付き合いします。

ご予約、お問い合わせなどは、下記の

日本語専用電話、矢野まで。

0 1 6 2 - 1 7 9 4 4 7 0